

**ТАРАТУ ҚҰҚЫҒЫНСЫЗ "KASE
ЖАҢАЛЫҚТАРЫ" АҚПАРАТТЫҚ ӨНІМІН
БЕРУ ТУРАЛЫ КЕЛІСІМ-ШАРТ**

№ _____

" _____ " _____ 202_ ж.

"Қазақстан қор биржасы" АҚ (бұдан әрі – Биржа) атынан _____ негізінде әрекет ететін *(қол қоюшы келісім-шартқа қол қою жөніндегі өз өкілеттігін жүзеге асыруға негіз болатын құжат), _____ (қол қоюшының лауазымы) _____ (қол қоюшының тегі, аты, әкесінің аты (ол болған кезде)),* бір тараптан, және

_____ *(контрагенттің атауы)* (бұдан әрі – Жазылушы) атынан _____ негізінде әрекет ететін *(қол қоюшы келісім-шартқа қол қою жөніндегі өз өкілеттіктерін жүзеге асыруға негіз болатын құжат) _____ (қол қоюшының лауазымы) _____ (қол қоюшының тегі, аты, әкесінің аты (ол болған кезде)),* екінші тараптан,

бірлесіп "Тараптар", ал жеке-жеке – "Тарап" деп немесе жоғарыда көрсетілгендей аталып, Биржаның ішкі құжаттарына:

- Биржалық кеңестің 2011 жылдың 28 сәуіріндегі № 10 шешімімен бекітілген, http://www.kase.kz/files/normative_base/info_rules.pdf мекен-жайында орналастырылған Биржалық ақпаратты тарату ережелеріне (бұдан әрі – Ережелер);
- Биржа Басқармасының 2017 жылдың 16 ақпанындағы № 14 шешімімен бекітілген, http://www.kase.kz/files/normative_base/MD_Policy.pdf мекен-жайында орналастырылған Биржалық ақпаратты коммерциялық ұсыну шарттары туралы қағидаға (бұдан әрі – Қағида) сәйкес,

төмендегілер туралы осы келісім-шартты жасасты.

1. ТЕРМИНДЕР МЕН АНЫҚТАМАЛАР

Ақпарат – Қағидада белгіленген анықтамаға сәйкес тарату құқығынсыз "KASE жаңалықтары" ақпараттық өнімі;

Жазылушы – Биржаның ақпараттық өнімін немесе оның бір бөлігін оны Ішкі пайдалану мақсатында Биржадан, Вендордан/Суб-вендордан тікелей алатын және осы мақсаттар үшін Биржамен тиісті келісім-шарт жасасқан кез келген тұлға;

**ДОГОВОР О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ
ИНФОРМАЦИОННОГО ПРОДУКТА
"НОВОСТИ KASE" БЕЗ ПРАВА
РАСПРОСТРАНЕНИЯ**

№ _____

" _____ " _____ 202_ г.

АО "Казахстанская фондовая биржа" (далее – Биржа), в лице _____ *(должность подписанта)* _____ *(фамилия, имя, отчество (при его наличии) подписанта),* действующего на _____ *(документ, на основании которого подписант осуществляет свои полномочия по подписанию договора),* с одной стороны, и

_____ *(наименование контрагента)* (далее – Подписчик) в лице _____ *(должность подписанта)* _____ *(фамилия, имя, отчество (при его наличии) подписанта),* действующего на _____ *(документ, на основании которого подписант осуществляет свои полномочия по подписанию договора),* с другой стороны,

совместно именуемые как "Стороны", а по отдельности – "Сторона" или как указано выше, в соответствии с внутренними документами Биржи:

- Правила распространения биржевой информации, утвержденные решением Биржевого совета от 28 апреля 2011 года №10 (далее – Правила), размещенные по адресу http://www.kase.kz/files/normative_base/info_rules.pdf;
- Положение об условиях коммерческого предоставления биржевой информации, утвержденное решением Правления Биржи от 16 февраля 2017 года № 14 (далее – Положение), размещенное по адресу http://www.kase.kz/files/normative_base/MD_Policy.pdf,

заключили настоящий договор о нижеследующем.

1. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Информация – информационный продукт "Новости KASE" без права распространения в соответствии с определением, установленном в Положении;

Экономикалық санкциялар - АҚШ Қаржы министрлігінің шетелдік активтерді бақылау басқармасы (Office of Foreign Assets Control of U.S. Department of the Treasury) немесе АҚШ-тың кез келген өзге мемлекеттік органы, Ұлыбритания, Еуропалық Одақ және (немесе) Біріккен Ұлттар Ұйымы басқаратын кез келген экономикалық немесе қаржылық санкциялар мен өзге де шектеулер;

Санкциялық акт – АҚШ-тың кез келген мемлекеттік органы, Біріккен Ұлттар Ұйымы, Ұлыбритания, Еуропалық Одақ немесе Еуропалық Одаққа мүше кез келген мемлекет экономикалық санкциялар салу туралы қабылдаған акт;

Санкциялық тұлғалар – Еуропалық Одақтың және (немесе) Ұлыбританияның санкциялық тізіміне санкцияланған және енгізілген тұлғалар және (немесе) SDN (Specially Designated Nationals and Blocked persons List – арнайы бөлінген азаматтар мен бұғатталған тұлғалардың тізімі), CAPTA (List of Foreign Financial Institutions Subject to Correspondent Account or Payable-Through Account Sanctions – корреспонденттік шот ашуға немесе жүргізуге тыйым салынған немесе бір немесе бірнеше қатаң шарттарға бағынатын шетелдік қаржы институттарының тізімі), NS-MBS (Non-SDN Menu-Based Sanctions List – SDN-ға негізделмеген санкциялар тізімі), АҚШ Қаржы министрлігінің шетелдік активтерді бақылау басқармасы басқарады (Office of Foreign Assets Control of U.S. Department of the Treasury), сондай-ақ аумақтан тыс әрекеті бар кез келген басқа санкциялар тізімі;

Санкциялық аумақ – экономикалық санкциялар салынған ел (аумақ);

Ішкі пайдалану – қандай да бір тұлғаның Ақпаратты немесе оның бір бөлігін Ақпаратты немесе оның бір бөлігін басқа тұлғаға беру құқығынсыз тек қана өз мақсаттары үшін пайдалануы;

Туынды ақпарат – Биржаның немесе оның бөлігінің ақпараттық өнімі негізінде есептелген және Туынды ақпаратты есептеу алгоритмі бастапқы ақпаратты кері жаңғыртудың мүмкін еместігін қамтамасыз ететіндей есептеу үшін пайдаланылған бастапқы ақпараттың мәндерінен ерекшеленетін ақпарат (индекстер мен индикаторларды қоса алғанда, бірақ олармен шектелмейді).

Зияткерлік меншік құқығы – патенттер, тауар таңбалары, қызмет көрсету таңбалары, саудалық және сервистік атаулар, авторлық құқықтар, топологияға құқықтар, деректер базасы және дизайн, олардың тіркелгеніне немесе тіркелмегеніне қарамастан, олардың кез келгені бойынша қосымшаларды қоса алғанда, коммерциялық құпиялар,

Подписчик – любое лицо, получающее информационный продукт Биржи или его часть непосредственно от Биржи, Вендора/Суб-вендора с целью его Внутреннего использования и заключившее для этих целей соответствующий договор с Биржей;

Экономические санкции - любые экономические или финансовые санкции и иные ограничения администрируемые Управлением по контролю над иностранными активами Министерства финансов США (Office of Foreign Assets Control of U.S. Department of the Treasury), либо любым иным государственным органом США, Великобританией, Европейским союзом и (или) Организацией Объединенных Наций;

Санкционный акт - акт, принятый любым государственным органом США, Организацией Объединенных Наций, Великобританией, Европейским союзом или любым государством-членом Европейского союза о наложении Экономических санкций;

Санкционные лица – лица, находящиеся под санкциями и включенные в санкционный список Европейского союза, и (или) Великобритании, и (или) в санкционные списки SDN (Specially Designated Nationals and Blocked Persons List – список специально выделенных граждан и блокированных лиц), CAPTA (List of Foreign Financial Institutions Subject to Correspondent Account or Payable-Through Account Sanctions – список иностранных финансовых институтов, для которых открытие или ведение корреспондентского счета или счета со сквозной оплатой запрещено или подчиняется одному или нескольким строгим условиям), NS-MBS (Non-SDN Menu-Based Sanctions List – список санкций, не основанный на SDN), администрируемый Управлением по контролю над иностранными активами Министерства финансов США (Office of Foreign Assets Control of U.S. Department of the Treasury), а также любой иной санкционный список, имеющий экстерриториальное действие;

Санкционная территория – страна (территория), на которую наложены Экономические санкции;

Внутреннее использование – использование Информации или его части каким-либо лицом исключительно для собственных целей без права передачи Информации или его части другому лицу;

Производная информация – информация (включая, но не ограничиваясь, индексы и индикаторы), рассчитанная на основе информационного продукта Биржи или его части, и отличающаяся от значений исходной информации, использованной для расчета, таким образом, чтобы алгоритм расчета Производной информации обеспечивал

құпиялылықты қорғау құқықтары, сондай-ақ әлемнің кез келген нүктесінде ұқсас немесе баламалы заңды күші бар осындай сипаттағы кез келген өзге де құқықтар немесе қорғау нысандары;

Жұмыс күні – Биржада сауда-саттық жүзеге асырылатын кез келген күн.

2. КЕЛІСІМ-ШАРТТЫҢ МӘНІ

2.1. Биржа осы Келісім-шарттың қолданылу мерзімі ішінде Жазылушыға мынадай қызметтер көрсетуге:

- 1) Ақпаратты Жазылушыға айрықша емес негізде тікелей немесе жанама жолмен беруге;
- 2) Жазылушыға осы Келісім-шарттың талаптарына сәйкес Ақпаратты пайдалануға, сақтауға, өңдеуге, айрықша емес құқық беруге міндеттенеді.

Осы Келісім-шартқа қол қоя отырып, Жазылушы Биржаның Ережелерімен және Қағидасымен танысқанын растайды және олардың мазмұнына сөзсіз келісім білдіреді.

- 2.2. Жазылушы Ақпаратты осы Келісім-шартқа сәйкес пайдаланады және осы Келісім-шарттың 5 тарауына сәйкес Биржаның пайдасына алымдар төлейді.
- 2.3. Биржа Жазылушыға берілген Ақпаратқа қатысты зияткерлік меншік құқығын сақтайды.

3. АҚПАРАТТЫҢ САПАСЫ ЖӘНЕ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ МІНДЕТТЕМELEP

3.1. Биржа Ақпарат беру процесінде Жазылушыға іркілістердің болмауына кепілдік бермейді, бірақ сонымен бірге Биржа:

- а) Ақпараттың дәлдігі мен толықтығын қамтамасыз ету;
- б) Ақпараттағы кез келген қателерді, олқылықтарды немесе сәйкессіздіктерді олар туралы Биржаға белгілі болғаннан кейін мүмкіндігінше тезірек түзету үшін барлық қисынды күш-жігерін жұмсайтын болады.

3.2. Ақпараттың бұрмалануына әкеп соқтырған техникалық іркіліс жағдайында не Биржа желісіндегі іркіліс себебінен Ақпарат қолжетімсіз болған жағдайда, Биржа бұл іркілісті жою үшін қажетті шараларды қабылдайды. Мұндай мүмкіндік болмаған кезде

невозможность обратного воспроизведения исходной информации;

Права на интеллектуальную собственность

– патенты, товарные знаки, знаки обслуживания, торговые и сервисные наименования, авторские права, права на топологию, базы данных и дизайн, независимо от того, зарегистрированы они или нет, включая в себя приложения по любому из них, коммерческие секреты, права на защиту конфиденциальности, а также любые иные права или формы защиты аналогичного характера, имеющие схожую или эквивалентную юридическую силу в любой точке мира;

Рабочий день – любой день, в который на Бирже осуществляются торги.

2. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

2.1. Биржа на протяжении срока действия настоящего Договора обязуется оказывать следующие услуги Подписчику:

- 1) напрямую или косвенным путем предоставлять Информацию Подписчику на неисключительной основе;
- 2) предоставлять Подписчику неисключительное право на использование, хранение, обработку Информации в соответствии с условиями настоящего Договора.

Подписав настоящий Договор, Подписчик подтверждает, что ознакомлен с Правилами и Положением Биржи и выражает безусловное согласие с их содержанием.

2.2. Подписчик будет использовать Информацию в соответствии с настоящим Договором, и оплачивать в пользу Биржи сборы согласно главе 5 настоящего Договора.

2.3. Биржа сохраняет за собой права на интеллектуальную собственность в отношении Информации, предоставленной Подписчику.

3. КАЧЕСТВО ИНФОРМАЦИИ И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ОБСЛУЖИВАНИЯ

3.1. Биржа не гарантирует Подписчику отсутствие сбоя в процессе предоставления Информации, но вместе с тем Биржа будет предпринимать все разумные усилия для:

- а) обеспечения точности и полноты Информации;

Биржа Жазылушыны телефон немесе электрондық пошта арқылы дереу хабардар етеді және ақауға әкеп соққан проблемалар жойылғаннан кейін дереу Ақпаратты жеткізуді қалпына келтіреді. 3.3. Биржа бөгде көздер ұсынған және Ақпараттың құрамына кіретін ақпараттың дәлдігі, толықтығы және дұрыстығы үшін жауапты болмайды. 3.4. Биржа осы Келісім-шарттың шеңберінде Жұмыс күндері Алматы қаласының уақыты бойынша сағат 09:30-дан 17:30-ға дейін Жазылушыға ақпараттық қолдау көрсетуді қамтамасыз етеді. 3.5. Жазылушы Биржаны Ақпаратты алуға байланысты кез келген қателер туралы осы Келісім-шарттың 3.7 тармағында көрсетілген оның байланыс жасаушы тұлғалары арқылы дереу хабардар етеді. Биржа осы Шарттың 3.7 тармағында көрсетілген Жазылушының электрондық мекен-жайларына Жазылушыдан сұрау салуды алғаннан кейін 2 (екі) сағат ішінде туындаған қателердің себептері және оларды жою мерзімдері туралы жауап жібереді. Егер Биржа Жазылушының сұрау салуын ағымдағы жұмыс күні сағат 17:30-дан кешіктіріп алса, онда Биржаға жауап беруге берілген уақытты есептеу келесі Жұмыс күні сағат 09:30-дан бастап жүргізіледі. 3.6. Барлық сұрақтар / сұрау салулар / хабарламалар Тараптарға Келісім-шарттың 3.7 тармағында көрсетілген электрондық мекен-жайлар бойынша жіберілуі тиіс. Тараптар көрсетілген ақпаратты ол өзгерген жағдайда екінші Тараптың заңды мекен-жайына ресми хат жіберу жолымен уақтылы өзектендіруге тиіс. 3.7. Биржаның байланыс деректері: Электронды мекенжайы: mds@kase.kz Телефон нөмірі: +7 (727) 237 53 22 Жазылушының байланыс деректері: _____ (байланысушы тұлғаның лауазымы) _____ (байланысушы тұлғаның тегі, аты, әкесінің аты (бар болса)) _____ (байланысушы тұлғаның электрондық мекенжайы) _____ (байланысушы тұлғаның жұмыс телефонының нөмірі) 4. ТАРАПТАРДЫҢ ҚҰҚЫҚТАРЫ МЕН МІНДЕТТЕРІ	б) исправления любых ошибок, пробелов или несоответствий в Информации как можно скорее после того, как Бирже станет известно о них. 3.2. В случае технического сбоя, вызвавшего искажение Информации, либо в случае недоступности Информации по причине сбоя в сети Биржи, Биржа предпримет необходимые меры для устранения этого сбоя. При отсутствии такой возможности Биржа незамедлительно уведомит Подписчика по телефону или по электронной почте и восстановит поставку Информации сразу после устранения проблем, повлекших сбой. 3.3. Биржа не несет ответственности за точность, полноту и достоверность информации, предоставленной сторонними источниками и входящей в состав Информации. 3.4. Биржа обеспечивает оказание информационной поддержки Подписчику в рамках настоящего Договора в рабочие дни с 09:30 часов до 17:30 часов по времени города Алматы. 3.5. Подписчик будет незамедлительно уведомлять Биржу через её контактных лиц, указанных в пункте 3.7. настоящего Договора, о любых ошибках, связанных с получением Информации. Биржа направляет ответ на электронные адреса Подписчика, указанные в пункте 3.7. настоящего Договора о причинах возникших ошибок и сроках их устранения в течение 2 (двух) часов после получения запроса от Подписчика. Если запрос Подписчика будет получен Биржей позднее 17:30 часов текущего Рабочего дня, то отсчет времени, предоставленного на ответ Бирже, будет вестись с 09:30 часов следующего Рабочего дня. 3.6. Все вопросы / запросы / уведомления должны быть адресованы Сторонам по электронным адресам, указанным в пункте 3.7. настоящего Договора. Стороны должны своевременно актуализировать указанную информацию в случае ее изменения путём направления официального письма на юридический адрес другой Стороны. 3.7. Контактные данные Биржи: Электронный адрес: mds@kase.kz Номер телефона: +7 (727) 237 53 22 Контактные данные Подписчика: _____ (должность контактного лица)
--	--

4.1. Биржаның құқықтары: 1) кез келген осындай өзгеріс Жазылушы таңдаған өнімді (өнімдерді) таңдаған барлық клиенттерге бірдей қолданылатын жағдайда, өз қалауы бойынша Ақпараттың қандай да бір бөлігін қосу/өзгерту немесе Ақпараттың кез келген бөлігін беруді тоқтату; 2) осы Келісім-шарттың 5.5 тармағының шарттарын ескере отырып, ақпараттық өнімдер үшін алым мөлшерлемелерін өзгерту; 3) бұл туралы Жазылушыны күнтізбелік 30 (отыз) күннен кешіктірмей алдын ала хабардар ете отырып, жеткізу тәсілін өз қалауы бойынша өзгерту; 4) Жазылушы ақы төлегені туралы растауды ұсынғанға дейін тиісті кезең үшін Жазылушыға ақы төленбеген жағдайда Ақпаратты беруді тоқтата тұру. 4.2. Биржаның міндеттері: 1) Ақпаратта қамтылған деректердің дәлдігі мен толықтығын қамтамасыз ету үшін барлық қисынды күш-жігерді қолдану; 2) осы Келісім-шарттың 3.7 тармағына көрсетілген мекен-жайға электрондық хат арқылы көрсетілген өзгертулер қолданысқа енгізілген күнге дейін 30 (отыз) күнтізбелік күннен кешіктірмей Ережелерге енгізілген өзгертулер туралы ақпаратты Жазылушының назарына жеткізу. 4.3. Жазылушының құқықтары: 1) егер Жазылушының негізді пікірі бойынша Биржа жоспарлаған Ақпараттың қандай да бір бөлігін қосу/өзгерту немесе Ақпараттың кез келген бөлігін беруді тоқтату ұсынылатын Ақпараттың сапасын едәуір төмендететін немесе сипатын өзгертетін болса, Жазылушы осы Келісім-шартты бұзу күніне дейін 45 (қырық бес) күнтізбелік күннен кешіктірмей Биржаны жазбаша хабардар ете отырып, осы Келісім-шартты бұзуға құқылы; 2) Ақпаратты осы Келісім-шартта жазылған шарттарда Ішкі мақсаттар үшін пайдалану. 4.4. Жазылушының міндеттері:	_____ (фамилия, имя, отчество (при его наличии) контактного лица) _____ (электронный адрес контактного лица) _____ (номер рабочего телефона контактного лица) 4. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН 4.1. Права Биржи: 1) добавлять/изменять какую-либо часть Информации или прекратить предоставление любой части Информации по собственному усмотрению, при условии, что любое такое изменение применяется одинаково ко всем клиентам, которые выбрали тот же продукт (продукты), что и Подписчик; 2) изменять ставки сборов за информационные продукты с учетом условий пункта 5.5. настоящего Договора; 3) изменять способ поставки по своему усмотрению, предварительно уведомив Подписчика об этом не позднее, чем за 30 (тридцать) календарных дней; 4) приостановить поставку Информации в случае отсутствия оплаты Подписчика за соответствующий период до предоставления Подписчиком подтверждения об оплате. 4.2. Обязанности Биржи: 1) предпринимать все разумные усилия для обеспечения точности и полноты данных, содержащихся в Информации; 2) доводить до сведения Подписчика информацию о внесенных изменениях в Правила не позднее, чем за 30 (тридцать) календарных дней до даты введения в действие указанных изменений посредством электронного письма на адрес, указанный в пункте 3.7. настоящего Договора. 4.3. Права Подписчика: 1) если по обоснованному мнению Подписчика планируемое Биржей добавление / изменение какой-либо части Информации или прекращение предоставления любой части Информации существенно снижает качество или меняет характер предоставляемой Информации,
---	---

1) осы Келісім-шарттың 5 тарауына сәйкес алымдарды Биржаның пайдасына уақтылы, толық көлемде және тиісінше төлеу; 2) Ақпаратты осы Келісім-шартта айтылған мақсаттарда ғана пайдалану, бұл ретте Жазылушының Ақпаратты одан әрі таратуына тыйым салынады; 3) Биржаның ақпараттық қауіпсіздігіне қойылатын талаптарды сақтау, сондай-ақ ақпараттық жүйелердің жұмысында жаңылыстарға жол бермеу. 4.5. Биржа Жазылушыға жоспарланған тексеру күніне дейін күнтізбелік 90 (тоқсан) күннен кешіктірмей тиісті алдын ала жазбаша хабарлама берілген және Жазылушы тарапынан құпиялылық пен ақпараттық қауіпсіздік жөніндегі ақылға қонымды талаптар сақталған жағдайда, Жазылушы Биржаға және/немесе Биржа уәкілеттік берген үшінші тұлғаларға осы Келісім-шарттың талаптарына сәйкес келу мәніне Жазылушының Ақпаратты таратуын тексеруді жүзеге асыру мақсатында тиісті жүйелер мен құжаттамаларға рұқсаттаманы беруге келіседі және міндеттенеді. Жазылушы осы Келісім-шарттың нысанасына тікелей қатысты барлық ақпаратты ашуға міндеттенеді. Тексеру кез келген он екі айлық кезең ішінде бір реттен жиі жүргізілмеуге тиіс. Тексеру жөніндегі шығыстарды Биржа көтереді. 4.6. Ақпаратты немесе оның бір бөлігін қандай да бір түрде үшінші тұлғаларға, соның ішінде Жазылушының еншілес, негізгі және аффилирленген құрылымдарына, сондай-ақ қандай да бір тұлғаның интернет-сайтында кез келген беру және/немесе табыстау Ақпаратты тарату болып саналады және Биржамен жеке Келісім-шарт жасасуды не (Биржаның қалауы бойынша) Биржадан жазбаша рұқсаттың болуын талап етеді.	Подписчик имеет право расторгнуть настоящий Договор, письменно уведомив Биржу, не позднее чем за 45 (сорок пять) календарных дней до даты расторжения настоящего Договора; 2) использовать Информацию для Внутренних целей, на условиях, изложенных в настоящем Договоре. 4.4. Обязанности Подписчика: 1) своевременно, в полном объеме и надлежащим образом оплачивать в пользу Биржи сборы в соответствии с главой 5 настоящего Договора; 2) использовать Информацию только в целях, оговоренных в настоящем Договоре, при этом дальнейшее распространение Подписчиком Информации запрещено; 3) обеспечивать соблюдение требований информационной безопасности Биржи, а также принимать меры для поддержания стабильной работы информационных систем. 4.5. Подписчик соглашается предоставить Бирже и/или третьим лицам, уполномоченным Биржей, доступ к соответствующим системам и документации в целях осуществления проверки распространения Информации Подписчиком на предмет соответствия условиям настоящего Договора при условии предоставления Биржей Подписчику соответствующего предварительного письменного уведомления не позднее чем за 90 (девяносто) календарных дней до планируемой даты проверки, и при соблюдении разумных требований со стороны Подписчика по конфиденциальности и информационной безопасности. Подписчик обязуется раскрывать всю информацию, непосредственно относящуюся к предмету настоящего Договора. Проверка не должна проводиться чаще одного раза в течение любого двенадцатимесячного периода. Расходы по проверке несет Биржа. 4.6. Любое предоставление и/или передача Информации или ее части в каком-либо виде третьим лицам, включая дочерние, материнские и аффилированные структуры Подписчика, а также на интернет-сайте какого-либо лица, считается распространением Информации и требует заключения отдельного Договора с Биржей, либо (по
5. ТӨЛЕМДЕР МЕН ЕСЕП АЙЫРЫСУЛАР 5.1. Жазылушы Ережелерде белгіленген алым мөлшерлемелеріне сәйкес есептелетін _____ (төлем сомасы) мөлшерінде Биржаға _____ (төлем кезеңділігі) негізде алымды төлеуге міндеттенеді. Алым мөлшерлемелері өзгерген жағдайда, Жазылушы алымды мөлшерлемені	

өзгерту қолданысқа енгізілетін айдан бастап жаңа мөлшерлеме бойынша төлейді. 5.2. Осы Келісім-шарт күшіне енген немесе ол күнтізбелік ай ішінде бұзылған жағдайда осы ай үшін алымдар сомасы Биржа осы Келісім-шартқа сәйкес Жазылушыға қызмет көрсеткен айдағы нақты Жұмыс күндерін ескере отырып есептеледі. 5.3. Биржа пайдасына төлемдерді Жазылушы тиісті төлем шотында көрсетілген деректемелер бойынша тиісті электрондық төлем шотын алған күннен бастап 10 (он) Жұмыс күні ішінде жүзеге асырады. 5.4. Төлеуге арналған шоттарда көрсетілген алымдар Биржаның банктік шотына іс жүзінде түсуі тиіс соманы білдіреді. Ілеспе банктік комиссияларды және осы Келісім-шартқа сәйкес ұсынылған төлем шоттарын төлеуге байланысты өзге де шығыстарды Жазылушы төлейді. 5.5. Биржа алымдар мөлшерлемесінің мөлшерін өзгерту құқығын өзіне қалдырады. Осы өзгерістерді Биржа Ережелерге енгізеді және көрсетілген өзгертулерді қолданысқа енгізу күніне дейін күнтізбелік 30 (отыз) күннен кешіктірмей осы Келісім-шарттың 3.7 тармағында көрсетілген мекен-жайға Жазылушының байланыс жасаушы тұлғасына электрондық хат арқылы Жазылушының назарына жеткізеді. 5.6. Әрбір ай аяқталғаннан кейін Биржа Қазақстан Республикасының Қаржы министрлігі бекіткен нысан бойынша орындалған жұмыстар (көрсетілген қызметтер) актісін (бұдан әрі – Акт) қалыптастырады және Қазақстан Республикасының заңнамасында көзделген нысан бойынша электрондық шот-фактура жазып береді. Электрондық Актіні және шот-фактураны Биржа осы Келісім-шарт бойынша қызметтер көрсетілген айдан кейінгі айдың 15 (он бес) күнтізбелік күні ішінде _____ жолымен (резиденттер үшін esf.gov.kz, бейрезиденттер үшін электрондық пошта мекен-жайы) ұсынатын болады. 5.7. Осы Келісім-шарттың 5.6 тармағында көрсетілген құжаттарды алу кезінде Жазылушы 5 (бес) Жұмыс күнінен аспайтын мерзімде Актіге қол қоюды не көрсетілген құжаттарды алғаннан кейін 3 (үш) Жұмыс күнінен аспайтын	усмотрению Биржи) наличия письменного разрешения от Биржи. 5. ПЛАТЕЖИ И РАСЧЕТЫ 5.1. Подписчик обязуется на _____ (периодичность платежа) основе оплачивать Бирже _____ сбор в _____ _____ (сумма платежа), рассчитываемый в соответствии со ставками сборов, установленными Правилами. В случае изменения ставок сборов, Подписчик оплачивает сбор по новой ставке с месяца, с которого изменение ставки вводится в действие. 5.2. В случае вступления настоящего Договора в силу или его расторжения в течение календарного месяца сумма сборов за данный месяц рассчитывается с учетом фактических Рабочих дней в месяце, в котором Биржа оказывала Подписчику услуги в соответствии с настоящим Договором. 5.3. Платежи в пользу Биржи осуществляются Подписчиком в течение 10 (десяти) Рабочих дней с даты получения соответствующего электронного счета на оплату по реквизитам, указанным в соответствующем счете на оплату. 5.4. Сборы, указанные в счетах на оплату, представляют собой суммы, которые должны фактически поступить на банковский счет Биржи. Сопутствующие банковские комиссии и прочие расходы, связанные с оплатой счетов на оплату, выставленных согласно настоящему Договору, оплачивает Подписчик. 5.5. Биржа оставляет за собой право изменять размер ставки сборов. Данные изменения вносятся в Правила и доводятся Биржей до сведения Подписчика не позднее чем за 30 (тридцать) календарных дней до даты введения в действие указанных изменений посредством электронного письма контактному лицу Подписчика на адрес, указанный в пункте 3.7. настоящего Договора. 5.6. По окончании каждого месяца Биржа формирует акт выполненных работ (оказанных услуг) (далее – Акт) по форме, утвержденной Министерством финансов Республики Казахстан, и выписывает электронную счет-фактуру по форме, предусмотренной законодательством Республики Казахстан.
---	--

мерзімде Биржаға осы құжаттарға қатысты дәлелді ескертулерді жібереді. Дәлелді ескертулер болмаған жағдайда, Жазылушы өз тарапынан қол қойылған Актінің бір түпнұсқасын кез келген тәсілмен Биржаға ұсынады. 5.8. 5.7 тармақта көрсетілген дәлелді ескертулерді алған жағдайда Биржа ескертулерге сәйкес кемшіліктерді 10 (он) Жұмыс күнінен аспайтын мерзімде жоюға және Актіні Жазылушыға қайта жіберуге міндеттенеді. 5.9. Жазылушы ҚҚС-ты, сатуға салынатын салықты, пайдалануға салынатын салықты және Келісім-шартқа қатысты Жазылушы есептейтін және төлеуге Жазылушы Қазақстан Республикасын қоспағанда, басқа елдердің заңнамасына сәйкес қолданылатын кез келген басқа да салықтарды, алымдар мен салықтарды қоса алғанда, барлық салықтардың төленуі үшін жауапты болады және олардың төленуін қамтамасыз етеді. Биржа өз қалауы бойынша барлық қажетті салықтарды төлейді және Қазақстан Республикасының заңнамасында көзделген төлемдерді жүргізеді. Егер заңнамаға немесе нормативтік актілерге сәйкес (Қазақстан Республикасының заңнамасын қоспағанда) Жазылушыға немесе Биржаға Келісім-шартқа қатысты қолданылатын алымдардан салықтарды ұстап қалу талап етілсе, Жазылушы ұсталатын салықты шегере отырып, тиісті алымдарды төлейді, ұсталған соманы тиісті органға аударады және осындай орган берген, төлемді растайтын ресми құжатты Биржаға ұсынады. Мұндай жағдайда Жазылушы Келісім-шартқа қатысты қолданылатын кез келген алымдардан немесе бағалардан ұсталатын салықтарды шегергеннен кейін ұсталған салықтардың сомасын салық ұсталғаннан кейін 30 (отыз) Жұмыс күні ішінде Биржаға өтейді. Тараптар қолданылатын заңнамада рұқсат етілген шамада осындай ұсталатын салықтарды барынша азайту үшін ынтымақтасады және өздеріне қолжетімді ақылға қонымды және заңды шараларды қолданады. Егер Биржаның осындай ұсталатын салықтардан босатуға немесе олардың сомасын азайтуға құқығы болса, осы Келісім-шартты жасасу кезінде Жазылушыға тиісті жарамды салық құжаттамасы ұсынылуы тиіс.	Электронный Акт и счет-фактура будут предоставляться Биржей в течение 15 (пятнадцати) календарных дней месяца, следующего за месяцем, в котором услуги по настоящему Договору были оказаны, путем _____ (esf.gov.kz для резидентов, адрес электронной почты для нерезидентов). 5.7. При получении документов, указанных в пункте 5.6. настоящего Договора, Подписчик осуществляет в срок, не превышающий 5 (пять) Рабочих дней, подписание Акта, либо в срок, не превышающий 3 (три) Рабочих дня после получения указанных документов, направляет Бирже мотивированные замечания в отношении этих документов. В случае отсутствия мотивированных замечаний Подписчик предоставляет один оригинал Акта, подписанный со своей стороны, Бирже любым из возможных способов. 5.8. В случае получения мотивированных замечаний, указанных в пункте 5.7. Биржа обязуется в срок, не превышающий 10 (десять) Рабочих дней, устранить недостатки в соответствии с замечаниями, и направить Акт Подписчику повторно. 5.9. Подписчик несет ответственность за уплату и обеспечит уплату всех налогов, включая НДС, налог с продаж, налог на пользование и любые другие налоги, сборы и обложения, применимых в соответствии с законодательством других стран, за исключением Республики Казахстан, которые начисляются и подлежат уплате Подписчиком в отношении Договора. Биржа по своему усмотрению уплачивает все необходимые налоги и производит выплаты, предусмотренные законодательством Республики Казахстан. Если в соответствии с законодательством или нормативными актами (за исключением законодательства Республики Казахстан) Подписчику или Бирже требуется удержать налоги с применимых в отношении Договора сборов, Подписчик уплачивает соответствующие сборы за вычетом удерживаемого налога, перечисляет удержанную сумму в соответствующий орган и предоставляет Бирже официальный документ, выданный таким органом, подтверждающий платеж. В таком случае Подписчик, после вычета удерживаемых налогов из любых сборов или цен, применимых в отношении Договора, возмещает сумму удержанных налогов
---	---

5.10. Тараптар осымен халықаралық банк жүйесіндегі белгісіздікті назарға ала отырып, егер осы Келісім-шарт бойынша төлемдерді Жазылушыға қолданылатын валютада жүзеге асырудың кез келген сәтінде, Ережелерде белгіленген алымдар Жазылушы үшін мүмкін емес немесе Тараптардың өзара келісімі бойынша өзге түрде орынсыз болса, Жазылушы бұл туралы Биржаны жазбаша нысанда хабардар етуге міндеттенеді және Тараптар осындай төлем жүргізілетін алымдар сомасының балама валютасын ("Баламалы валюта") және осындай төлемді алушы Тараптың банктік шотының деректемелерін жазбаша нысанда бірлесіп келіседі, Тараптар келісілген валютада төлемді табысты жүргізу үшін бір-біріне барлық қажетті және ақылға қонымды жәрдем көрсетуге міндеттенеді. Бұл ретте Тараптар алымдар сомасын Жазылушы Ережелерде белгіленген алымдар валютасында көрсетілген алымдар сомасына баламалы мөлшерде Биржаның банктік шотына төлем түскен күнгі Қазақстан Республикасы Ұлттық Банкінің бағамы бойынша баламалы валютада төлейтініне келіседі. 5.11. Осы тараудың талаптарын бұзу осы Келісім-шарттың елеулі түрде бұзылуы болып табылады.	Бирже в течение 30 (тридцати) Рабочих дней после удержания налогов. Стороны будут сотрудничать и предпримут все доступные им разумные и законные меры для минимизации таких удерживаемых налогов, насколько это разрешено применимым законодательством. Если Биржа имеет право на освобождение от таких удерживаемых налогов или на снижение их суммы, при заключении настоящего Договора Подписчику должна быть предоставлена соответствующая действительная налоговая документация. 5.10. Стороны настоящим подтверждают и соглашаются с тем, что, принимая во внимание неопределенность в международной банковской системе, если в любой момент осуществление платежей по настоящему Договору в валюте применимой к Подписчику, сборов, установленных Правилами, становится для Подписчика невозможным или, по взаимному согласованию Сторон, иным образом нецелесообразным, Подписчик обязуется уведомить об этом Биржу в письменной форме, и Стороны совместно согласовывают в письменной форме альтернативную валюту суммы сборов, в которой будет произведен такой платеж ("Альтернативная валюта"), и реквизиты банковского счета Стороны-получателя такого платежа, Стороны обязуются оказать друг другу все необходимое и разумное содействие для успешного проведения платежа в согласованной валюте. При этом Стороны соглашаются, что сумма сборов оплачивается Подписчиком в Альтернативной валюте в размере, эквивалентном сумме сборов, выраженной в валюте сборов, установленных Правилами, по курсу Национального Банка Республики Казахстан на дату поступления платежа на банковский счет Биржи. 5.11. Нарушение условий настоящей главы является существенным нарушением настоящего Договора.
6. КЕПІЛДІКТЕР 6.1. Әрбір Тарап мыналарға кепілдік береді және мәлімдейді: 1) оның осы Келісім-шартты оның талаптарына сәйкес жасасу және толық орындау үшін толық құқығы мен әрекет қабілеттілігі бар; 2) осы Келісім-шарттың орындалуы және жұмыс істеуі осы Тараптың кез келген үшінші тұлғаға берген ешқандай құқықтарын не ол Тарапы болып табылатын кез келген келісімнің қағидаларын бұзбайтын болады. 6.2. Осы тарау осы Келісім-шарт бұзылғаннан кейін де қолданылады. 7. ЗАЛАЛДАРДЫ ӨТЕУ ЖӘНЕ ЖАУАПКЕРШІЛІК 7.1. Биржа: 1) механикалық, электрлік немесе телефондық сынулардан, электрмен қоректендірудің	6. ГАРАНТИИ 6.1. Каждая Сторона гарантирует и заявляет, что: 1) она имеет полное право и дееспособность для заключения и полного исполнения настоящего

ажыратылуынан, қандай да бір компьютердің ақаулығынан, деректерді берудегі қателерден, қабылдаушы аппаратураның және/немесе қосымша жабдықтың ақаулығынан немесе Ақпараттың бұрмалануын немесе қол жетімсіздігін туғызған, Биржа тарапынан ақылға қонымды бақылаудан тыс кез келген басқа да себептерден; 2) егер тек осындай залалдар, нұқсандар, шығындар немесе шығыстар Биржаның жіберілген өрескел ұқыпсыздығының немесе әдейі іс-әрекеттерінің нәтижесі болып табылмаса, Ақпаратты жинаудағы, жазудағы, өңдеудегі, сақтаудағы немесе Ақпаратқа қол жеткізудегі кез келген қателіктерден немесе іркілістерден; 3) Жазылушының қандай да бір залал немесе зиян келтіруге әкеп соқтырған Ақпаратты пайдалануынан шығатын ешқандай залал, нұқсан, шығын, талап-арыздар мен шығыстар үшін жауап бермейді. 7.2. Осы Келісім-шартта қарастырылған жағдайларды қоспағанда Тараптардың ешқайсысы осы Келісім-шарттан туындайтын игілікті, пайданы, беделді немесе деректерді жоғалтуды қоса алғанда, кез келген жанама нұқсан немесе залал үшін екінші Тараптың алдында жауапты болмайды. 7.3. Берілетін Ақпаратты Жазылушы қандай да бір қаржы құралдарын сатып алу немесе сату жөніндегі ұсыныстар немесе ұсынымдар ретінде қарастыра алмайды. Кез келген тұлғаның кез-келген шешімдер қабылдау кезінде Ақпаратты пайдалануы осындай шешімдердің салдарынан болған ықтимал шығындар немесе залалдар үшін Биржаның қандай да бір жауапкершілігіне әкеп соқпайды. 7.4. Осы тарау осы Келісім-шарт бұзылғаннан кейін де қолданылады. 8. ҚҰПИЯЛЫЛЫҚ 8.1. Тараптар Келісім-шарттың талаптарын үшінші тұлғаларға жария етпеуге, сондай-ақ Келісім-шарттың жасалуына және орындалуына байланысты берілетін және алынатын қаржылық, коммерциялық және өзге де ақпараттың (бұдан әрі-құпия ақпарат)	Договора в соответствии с его условиями; 2) исполнение и функционирование настоящего Договора не будет нарушать никаких прав, предоставленных этой Стороной любому третьему лицу либо положений любого соглашения, Стороной которого она является. 6.2. Настоящая глава действует и после расторжения настоящего Договора. 7. ВОЗМЕЩЕНИЕ УБЫТКОВ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ 7.1. Биржа не несет ответственность ни за какие убытки, ущерб, издержки, иски и расходы, вытекающие из: 1) механических, электрических или телефонных поломок, отключения электропитания, неисправности какого-либо компьютера, ошибок в передаче данных, неисправности принимающей аппаратуры и/или дополнительного оборудования или любых других причин вне разумного контроля со стороны Биржи, вызвавших искажение или недоступность Информации; 2) любой ошибки или сбоя в сборе, записи, обработке, хранении Информации или предоставлении доступа к Информации, если только такие убытки, ущерб, издержки или расходы не являются результатом допущенной грубой небрежности или намеренных действий Биржи; 3) использования Подписчиком Информации, которое повлекло причинение каких-либо убытков или ущерба. 7.2. Ни одна из Сторон не будет нести ответственность перед другой Стороной за любой косвенный ущерб или убытки, включая, среди прочего, упущенную выгоду, прибыль, репутацию или потерю данных, вытекающие из настоящего Договора. 7.3. Предоставляемая Информация не может рассматриваться Подписчиком в качестве предложений или рекомендаций по покупке или продаже каких-либо финансовых инструментов. Использование Информации любыми лицами при принятии любых решений не влечет за собой какой-либо ответственности Биржи за возможные
---	--

құпиялылығының сақталуын қамтамасыз етуге міндеттенеді. Құпия ақпарат дегеніміз Келісім-шарт жасасу және/немесе орындау шеңберінде басқа Тарапқа белгілі болған, құпия деп белгіленген немесе оның мазмұны бойынша басқаша құпия болып табылатын ақпаратты білдіреді. 8.2. Құпия ақпаратты үшінші тұлғаларға беру, жариялау немесе жария ету екінші Тараптың алдын ала жазбаша келісімімен, сондай-ақ құпия ақпаратты осындай беру, жариялау немесе жария ету Қазақстан Республикасының заңнамасында тікелей қарастырылған жағдайларда ғана мүмкін болады. 8.3. Тараптардың кез келгені екінші Тараптың құпия ақпаратын жария еткен немесе таратқан жағдайда, кінәлі тарап Қазақстан Республикасының заңнамасында және шартта көзделген жауапкершілікті атқарады. 8.4. Құпиялылық туралы талаптар Келісім-шарттың қолданылуы тоқтатылған күннен бастап 3 (үш) жыл бойы сақталады. 8.5. Осы тарауды бұзу осы Келісім-шартты елеулі бұзу болып табылады. 9. КЕЛІСІМ-ШАРТТЫҢ КҮШІНЕ ЕНУІ, ӨЗГЕРІСТЕР ЕНГІЗУ, КЕЛІСІМ-ШАРТТЫ ҰЗARTY 9.1. Осы Келісім-шартты жасасу Тараптардың оның мәніне қатысты толық түсінуін білдіреді және Ақпаратты беруге қатысты барлық ұсыныстардан, мәлімдемелерден немесе бұрынғы ауызша келісімдерден басым болады. 9.2. Тараптардың ешқайсысы басқа Тараптың алдын ала жазбаша келісімінсіз осы Келісім-шарт бойынша қандай да бір құқықты немесе міндетті басқаға беруге құқығы жоқ. 9.3. Егер осы Келісім-шарттың негіз қалаушы болып табылмайтын қандай да бір бөлігі заңсыз немесе жүзеге асырылмайтын болып табылса, бұл осы Келісім-шарттың қалған бөліктерінің заңдылығына немесе жүзеге асырылуына әсер етпейді. 9.4. Осы Келісім-шарт үлгілік келісім-шарт болып табылады, осыған байланысты оған өзгертулер енгізу Келісім-шарттың өзгертін бөліктеріне қатысты ғана жүзеге асырылуы мүмкін. Келісім-шарттың өзгермейтін бөліктеріне	потери или убытки, явившиеся следствием таких решений. 7.4. Настоящая глава действует и после расторжения настоящего Договора. 8. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ 8.1. Стороны обязуются не разглашать третьим лицам условия Договора, а также обеспечить соблюдение конфиденциальности финансовой, коммерческой и прочей информации (далее – конфиденциальная информация), передаваемой и получаемой в связи с заключением и исполнением Договора. Конфиденциальная информация означает информацию, ставшую известной другой Стороне в рамках заключения и/или исполнения Договора, которая обозначена как конфиденциальная или которая иным образом явно конфиденциальна по своему содержанию. 8.2. Передача конфиденциальной информации третьим лицам, опубликование или разглашение возможны только с предварительного письменного согласия другой Стороны, а также в случаях, когда такие передача, опубликование или разглашение конфиденциальной информации прямо предусмотрены законодательством Республики Казахстан. 8.3. В случае разглашения либо распространения любой из Сторон конфиденциальной информации другой Стороны виновная Сторона будет нести ответственность, предусмотренную законодательством Республики Казахстан и Договором. 8.4. Требования о конфиденциальности сохраняются в течение 3 (трех) лет со дня прекращения действия Договора. 8.5. Нарушение настоящей главы является существенным нарушением настоящего Договора. 9. ВСТУПЛЕНИЕ ДОГОВОРА В СИЛУ, ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ, ПРОДЛЕНИЕ ДОГОВОРА 9.1. Заключение настоящего Договора подразумевает полное понимание Сторон в отношении его предмета и преобладает над всеми предложениями, заявлениями или прежними устными соглашениями
--	---

қатысты өзгерістер енгізуге жол берілмейді. 9.5. Осы Келісім-шартқа қатысты кез келген хабарламаны, келісімді немесе басқа да хабарламаны Тараптардың ресми мекенжайларына тапсырыс пошта, электрондық пошта немесе курьер арқылы жібереді. 9.6. Осы Келісім-шарт шеңберінде кез келген құқықты немесе оны қорғау құралын пайдалануға қатысты Тараптардың кез келгенінің қабілетсіздігі не кешіктіруі осындай құқықтан немесе қорғау құралынан бас тарту ретінде де, осындай құқықты немесе құралды негіздеген оқиғаны тану ретінде де қарастырылмайды. 10. КЕЛІСІМ-ШАРТТЫ БҰЗУ 10.1. Тараптардың әрқайсысы екінші Тарапты кемінде күнтізбелік 90 (тоқсан) күн бұрын алдын ала жазбаша хабардар ету арқылы осы Келісім-шартты бұза алады. 10.2. Тараптардың кез келгені осы Келісім-шартты екінші Тараптың алдында алдын ала жазбаша хабарлама жолдау арқылы дереу бұза алады: 1) екінші Тараптың осы Келісім-шарттың талаптарын түзетуі мүмкін емес не түзетуі мүмкін кез келген елеулі бұзуы, бірақ оны жою талабы бар екінші Тараптан жазбаша хабарлама алған кезден бастап күнтізбелік 30 (отыз) күн ішінде түзетілмеген; 2) кез келген мақсатта екінші Тарапты тарату жөніндегі кез келген ерікті немесе еріксіз сот ісін жүргізу жағдайында бұза алады; 3) осы Келісім-шарттың 14.3 және 14.5 тармақтарында қарастырылған шарттардың басталуы. 10.3. Егер Жазылушы осы Келісім-шартты елеулі түрде бұзған жағдайда, Биржа бұзушылық жойылғанға дейін Ақпаратты айыппұлсыз немесе өзге де тұрақсыздық айыбынсыз толық немесе ішінара беруді дереу тоқтата тұруға құқылы. 10.4. Осы Келісім-шарттың тоқтатылуы осы Келісім-шарттан туындайтын туындаған құқықтарға немесе міндеттерге әсер етпейді, ал қолданыстағы ретінде мәлімделген барлық ережелер осы Келісім-шарт тоқтатылғаннан кейін де белгіленбеген мерзімге күшінде қалады.	относительно предоставления Информации. 9.2. Ни одна из Сторон не имеет права переуступать какое-либо право или обязанность по настоящему Договору без предварительного письменного согласия другой Стороны. 9.3. Если какая-либо часть настоящего Договора, не являющаяся основополагающей, оказывается незаконной или неосуществимой, это не повлияет на законность или осуществимость остальных частей настоящего Договора. 9.4. Настоящий Договор является типовым договором, ввиду чего внесение изменений в него может осуществляться исключительно в отношении изменяемых частей Договора. Внесение изменений в отношении неизменяемых частей Договора не допускается. 9.5. Любое уведомление, согласие или другое сообщение, относящееся к настоящему Договору, будет выслано заказной почтой, по электронной почте, или курьером на адреса Сторон, указанные в настоящем Договоре. 9.6. Неспособность, либо промедление любой из Сторон в отношении использования любого права или средства его защиты в рамках настоящего Договора не будут рассматриваться ни как отказ от такого права или средства защиты, ни как признание события, обусловившего такое право или средство. 10. РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА 10.1. Каждая из Сторон может расторгнуть настоящий Договор посредством предварительного письменного уведомления другой Стороны не менее, чем за 90 (девятью) календарных дней. 10.2. Любая из Сторон может расторгнуть настоящий Договор незамедлительно посредством предварительного письменного уведомления другой Стороны в случае: 1) любого существенного нарушения условий настоящего Договора другой Стороной, которое невозможно исправить либо которое могло быть, но не было исправлено в течение 30 (тридцати) календарных дней с момента получения письменного уведомления от другой Стороны с требованием его устранить;
---	---

10.5. Егер осы Келісім-шарт осы Келісім-шарттың талаптарына сәйкес бұзылса, Тараптардың ешқайсысының осының нәтижесінде туындайтын залалдарға өтемақы алуға немесе шығындарды, комиссияларды немесе шығыстарды өтеуге құқығы жоқ.	2) любого добровольного или недобровольного судебного производства по ликвидации другой Стороны, в любых целях; 3) наступления условий, предусмотренных пунктами 14.3 и 14.5 настоящего Договора.
11. ФОРС-МАЖОР	
11.1. Тараптар олардың бақылауынан тыс себептер, атап айтқанда: төтенше жағдайды жариялау, карантин енгізу, мемлекеттік органдардың, лауазымды тұлғалардың, жергілікті атқарушы органдардың өзге де актілерін енгізу, дүлей зілзалалар, ереуілдер, соғыстар мен азаматтық тәртіпсіздіктер, өрттер, жарылыстар, су тасқындары және еңсерілмейтін күштің өзге де мән-жайлары (бұдан әрі – форс-мажор) бойынша осы Келісім-шартты бұзғаны үшін жауапты болмайды.	10.3. В случае, если Подписчик существенно нарушит настоящий Договор, Биржа вправе незамедлительно приостановить предоставление Информации полностью или частично без штрафа или иной неустойки, пока нарушение не будет устранено.
11.2. Форс-мажор басталған күннен бастап күнтізбелік 5 (бес) күн ішінде Келісім-шарт бойынша міндеттемелерін орындауда форс-мажор себептері бойынша кедергілері бар Тарап екінші Тарапты форс-мажордың басталғаны туралы жазбаша хабардар етуге тиіс. Егер Тарап осы тармақта белгіленгендей хабарлама жасамаса, онда мұндай Тарап үшін форс-мажор нәтижесінде екінші Тарапқа хабарлама жіберу мүмкін болмаған жағдайларды қоспағанда, ол форс-мажор мән-жайларына сілтеме жасау құқығынан айырылады.	10.4. Прекращение настоящего Договора не повлияет на возникшие права или обязанности, вытекающие из настоящего Договора, а все положения, заявленные как действующие, и после прекращения настоящего Договора, остаются в силе на неопределённый срок.
11.3. Форс-мажор мән-жайлары тоқтатылғаннан кейін 3 (үш) Жұмыс күні ішінде оған тартылған Тарап мүмкіндігінше екінші Тарапты форс-мажор мән-жайлары тоқтатылғаны туралы жазбаша хабардар етуге тиіс және осы Келісім-шарт бойынша өз міндеттемелерін орындауды қайта бастауға міндетті.	10.5. Если настоящий Договор расторгается в соответствии с условиями настоящего Договора, никакая из Сторон не имеет права на компенсацию убытков, возникающих в результате этого, или на возмещение издержек, комиссий или расходов.
11.4. Форс-мажор жағдайларының басталғаны және тоқтатылғаны туралы хабарламалар тиісті құзыретті ұйымның құжатымен расталуға тиіс. Егер форс-мажор жағдайлары жалпыға белгілі сипатта болса және бұқаралық ақпарат құралдарында кеңінен жария етілсе, онда жоғарыда көрсетілген құжатты ұсыну талап етілмейді.	11. ФОРС-МАЖОР 11.1. Стороны не несут ответственности за нарушение настоящего Договора по причинам, находящимся вне их контроля, а именно: объявление чрезвычайного положения, введения карантина, введение иных актов государственных органов, должностных лиц, местных исполнительных органов, стихийных бедствий, забастовок, войн и гражданских беспорядков, пожаров, взрывов, наводнений и иных обстоятельств непреодолимой силы (далее – форс-мажор).
11.5. Егер Тараптардың міндеттемелерді толық немесе ішінара орындау мүмкін еместігі 1 (бір) айдан астам болса, онда Тараптардың Келісімді, оның ішінде бір	11.2. В течение 5 (пяти) календарных дней с даты наступления форс-мажора Сторона, у которой имеются препятствия в исполнении обязательств по Договору по причинам форс-мажора, должна письменно уведомить другую Сторону о наступлении форс-мажора. Если Сторона не сделала такого уведомления, как установлено настоящим пунктом, то она теряет право ссылаться на обстоятельства форс-мажора, за исключением случаев, когда для такой Стороны в результате форс-мажора стало невозможным послать уведомление другой Стороне.

жақты тәртіппен бұзуға құқығы бар және өзара толық көлемде есеп айырысуды жүргізуі тиіс. 12. ДАУЛАРДЫ ШЕШУ ТӘРТІБІ <i>Келісім-шарттың 12.1-тармағының 1-нұсқасы резиденттер/резидент еместер үшін</i> 12.1. Келісім-шарт бойынша немесе оған байланысты даулар, келіспеушіліктер туындаған жағдайда Тараптар оларды тікелей келіссөздер процесінде шешу үшін барлық күш-жігерін салуға міндеттенеді. Дауларды келіссөздер жолымен реттеу мүмкін болмаған кезде даулар Қазақстан Республикасының заңнамасында белгіленген тәртіпке сәйкес шешіледі. <i>Келісім-шарттың 12.1-тармағының 2-нұсқасы жоғарыдағы 1-нұсқадан бас тартқан жағдайда резидент еместер үшін</i> 12.1. Осы Келісім-шарттың қағидаларын реттейтін қолданыстағы құқық Қазақстан Республикасының Материалдық құқығы болып табылады. Осы Келісім-шарттан немесе оған байланысты туындайтын, оның ішінде оның бар болуына, растығына, түсіндірілуіне, орындалуына, бұзылуына немесе тоқтатылуына қатысты шарттық немесе шарттан тыс сипаттағы кез келген дау, келіспеушілік, қайшылық немесе талап қарауға беріледі және "Астана" ("ХТО") халықаралық қаржы орталығының ХТО Тіркеушісіне төрелік талқылау туралы өтініш берген күні қолданылып жүрген ХТО Төрелік және медиация ережелеріне сәйкес, Халықаралық төрелік орталығы жүргізетін төрелік талқылау шеңберінде түпкілікті шешіледі және осы Келісім-шарттың ажырамас бөлігін құрайды. 13. СЫБАЙЛАС ЖЕМҚОРЛЫҚҚА ҚАРСЫ ШАРТТАР ЖӘНЕ ДЕРБЕС ДЕРЕКТЕР 13.1. Келісім-шарт бойынша өз міндеттемелерін орындау кезінде Тараптар және/немесе олардың жұмыскерлері қандай да бір заңсыз артықшылықтар немесе өзге де заңсыз мақсаттар алу мақсатында осы тұлғалардың іс-әрекеттеріне немесе шешімдеріне ықпал ету үшін кез келген тұлғаларға тікелей немесе жанама түрде ақша немесе өзге де құндылықтарды төлемейді, төлеуді	11.3. В течение 3 (трех) Рабочих дней после прекращения обстоятельств форс-мажора вовлеченная в него Сторона по возможности должна письменно уведомить другую Сторону о прекращении обстоятельств форс-мажора и обязана возобновить исполнение своих обязательств по настоящему Договору. 11.4. Уведомления о начале и прекращении обстоятельств форс-мажора должны подтверждаться документом соответствующей компетентной организации. В случае если обстоятельства форс-мажора носят общеизвестный характер и широко освещаются в средствах массовой информации, то предоставление вышеуказанного документа не требуется. 11.5. Если невозможность полного или частичного исполнения обязательств Сторонами будет существовать свыше 1 (одного) месяца, то Стороны имеют право расторгнуть Договор, в том числе в одностороннем порядке и должны произвести взаиморасчеты в полном объеме. 12. ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ <i>1-вариант пункта 12.1. Договора – для резидентов/нерезидентов</i> 12.1. В случае возникновения споров, разногласий по Договору или в связи с ним Стороны обязуются прилагать все усилия к тому, чтобы разрешить их в процессе прямых переговоров. При невозможности урегулирования споров путем переговоров, споры разрешаются в соответствии с порядком, установленным законодательством Республики Казахстан. <i>2-вариант пункта 12.1. Договора – для нерезидентов в случае отказа от редакции 1-варианта выше</i> 12.1. Применимым правом, регулирующим положения настоящего Договора, является материальное право Республики Казахстан. Любой спор, разногласие, противоречие или требование, договорного или внедоговорного характера, вытекающие из настоящего Договора или в связи с ним, в том числе касающиеся его существования, действительности, толкования, исполнения, нарушения или прекращения, передаются на рассмотрение и окончательно разрешаются в рамках арбитражного разбирательства, проводимого
--	--

ұсынбайды және телеуге рұқсат бермейді. 13.2. Келісім-шарт бойынша өз міндеттемелерін орындау кезінде Тараптар және/немесе олардың жұмыскерлері осы Келісім-шарттың мақсаттары үшін қолданылатын Қазақстан Республикасының заңнамасында пара беру/алу, коммерциялық параға сатып алу сияқты сараланатын іс-әрекеттерді, сондай-ақ Қазақстан Республикасының сыбайлас жемқорлыққа қарсы іс-қимыл туралы заңнамасының талаптарын бұзатын іс-әрекеттерді жүзеге асырмайды. 13.3. Тараптардың әрқайсысы басқа Тараптың жұмыскерлерін қандай да бір түрде, оның ішінде ақша, сыйлықтар беру, олардың атына жұмысты (қызметтерді) өтеусіз орындау жолымен және осы тармақта аталмаған, жұмыскерді белгілі бір тәуелділікке қоятын және осы жұмыскердің оны ынталандыратын Тараптың пайдасына қандай да бір іс-әрекеттерді орындауын қамтамасыз етуге бағытталған басқа да тәсілдермен ынталандырудан бас тартады. 13.4. Тарапта сыбайлас жемқорлыққа қарсы қандай да бір шарттардың бұзылуы орын алды немесе орын алуы мүмкін деген күдік туындаған жағдайда, тиісті Тарап 5 (бес) жұмыс күні ішінде екінші Тарапты жазбаша нысанда хабардар етуге міндеттенеді. Жазбаша хабардар етуден кейін тиісті Тарап бұзушылық болмағанын немесе болмайтынын растауды алғанға дейін Келісім-шарт бойынша міндеттемелердің орындалуын тоқтата тұруға құқылы. Бұл растау жазбаша ескерту хаты жіберілген күннен бастап 5 (бес) жұмыс күні ішінде жіберілуі тиіс. 13.5. Келісім-шартқа қол қою арқылы Тараптардың әрқайсысы Қазақстан Республикасы заңнамасының ережелеріне сәйкес екінші Тараптың екінші Тарапқа беретін олардың дербес деректерін жинауға және өңдеуге жеке тұлғалардың (өз жұмыскерлерінің/уәкілетті тұлғаларының) тиісті түрде ресімделген қажетті келісімдеріне ие болуына кепілдік береді. Бұл ретте әрбір Тарап өздеріне немесе Тараптың өзінен келіп түсетін екінші Тараптың жұмыскерлерінің/уәкілетті адамдарының дербес деректерінің құпиялылығы мен қауіпсіздігін және	Международным арбитражным центром Международного финансового центра «Астана» («МАЦ»), в соответствии с Правилами арбитража и медиации МАЦ, действующими на дату подачи Регистратору МАЦ Прошения об арбитражном разбирательстве, и составляющими неотъемлемую часть данного Договора. 13. АНТИКОРРУПЦИОННЫЕ УСЛОВИЯ И ПЕРСОНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ 13.1. При исполнении своих обязательств по настоящему Договору Стороны и/или их работники не выплачивают, не предлагают выплатить и не разрешают выплату денег или ценностей, прямо или косвенно, любым лицам, для оказания влияния на действия или решения этих лиц с целью получить какие-либо неправомерные преимущества или иные неправомерные цели. 13.2. При исполнении своих обязательств по настоящему Договору Стороны и/или их работники не осуществляют действия, квалифицируемые применимым для целей настоящего Договора законодательством Республики Казахстан, как дача/получение взятки, коммерческий подкуп, а также действия, нарушающие требования законодательства Республики Казахстан о противодействии коррупции. 13.3. Каждая из Сторон отказывается от стимулирования каким-либо образом работников другой Стороны, в том числе путем предоставления денег, подарков, безвозмездного выполнения в их адрес работ (услуг) и другими, не поименованными в настоящем пункте способами, ставящими работника в определенную зависимость и направленного на обеспечение выполнения этим работником каких-либо действий в пользу стимулирующей его Стороны. 13.4. В случае возникновения у Стороны подозрений, что произошло или может произойти нарушение каких-либо антикоррупционных условий, соответствующая Сторона в течение пяти рабочих дней обязуется уведомить другую Сторону в письменной форме. После письменного уведомления, соответствующая Сторона имеет право приостановить исполнение обязательств по настоящему Договору до получения подтверждения, что нарушения не произошло или не произойдет. Это подтверждение должно быть направлено
--	---

оларды өңдеу кезінде Қазақстан Республикасының дербес деректерді қорғау мәселелері жөніндегі заңнамасының талаптарына сәйкес Келісім-шарттың мақсаттары үшін және оны орындауға байланысты қауіпсіздікті қамтамасыз етуге міндеттенеді. Сондай-ақ Тараптың олардан немесе көрсетілген Тараптан алынған екінші Тараптың жұмыскерлерінің/уәкілетті тұлғаларының дербес деректерін Келісім-шарт бойынша өз міндеттемелерін орындауға байланысты емес мақсатта пайдалануға және қандай да бір жолмен Келісім-шарт бойынша алынған жұмыскерлердің/екінші Тараптың уәкілетті адамдарының дербес деректерін Келісім-шарт бойынша өз міндеттемелерін орындауға байланысты емес мақсат үшін кез келген үшінші тұлғаларға беруге құқығы жоқ, осы дербес деректерді оларды өңдеу мақсаттары талап ететін мерзімнен асырмай уақыт сақтауға міндеттенеді, және оларды өңдеу мақсаттарына жеткеннен кейін немесе оларға қол жеткізу қажеттілігі жоғалған жағдайда жоюға, Қазақстан Республикасы заңнамасының талаптарын ескере отырып, Келісім-шартты орындау шеңберінде Қазақстан Республикасының дербес деректерді қорғау туралы заңнамасының өзге де талаптарын орындауға міндеттенеді. 14. САНКЦИЯЛЫҚ КЕЛІСІМ-ШАРТТАР 14.1. Тараптар осы Келісім-шартты Жазылушының кепілдіктері негізінде жасайды және Жазылушы өз бизнесін қатаң сәйкестікте және Экономикалық санкциялар туралы Санкциялық актілерді бұзбай жүргізді, жүргізеді және жүргізуді жалғастырады деп адал сенеді және осы Келісім-шартты жасасқан күні Жазылушы Экономикалық санкциялар туралы Санкциялық актілерді сақтауға және орындауға бағытталған саясаттар мен рәсімдерді имплементациялады және қолдайды. 14.2. Жазылушы мыналарға кепілдік береді және қамтамасыз етуге міндеттенеді: 1) Жазылушы да, оның аффилиирленген тұлғалары да, барлық қатысушылар/акционерлер немесе Жазылушыдың кез келген қатысушылары/акционерлері де, бенефициарлық меншік иелері де, оның лауазымды тұлғалары да	в течение 5 (пяти) Рабочих дней с даты направления письменного уведомления. 13.5. Подписанием настоящего Договора каждая из Сторон гарантирует, что обладает необходимыми, надлежащим образом оформленными согласиями физических лиц (своих работников/уполномоченных лиц) на сбор и обработку другой Стороной их персональных данных, передаваемых другой Стороне, согласно положениям законодательства Республики Казахстан. При этом каждая Сторона обязуется обеспечить конфиденциальность и безопасность персональных данных работников/уполномоченных лиц другой Стороны, поступающих к ней от них либо от самой Стороны, и безопасность при их обработке для целей и в связи с исполнением настоящего Договора в соответствии с требованиями законодательства Республики Казахстан по вопросам защиты персональных данных. Также Сторона не имеет права использовать персональные данные работников/уполномоченных лиц другой Стороны, полученные от них или от указанной Стороны, в целях, не связанных с исполнением обязательств по настоящему Договору, и каким-либо образом передавать полученные по настоящему Договору, персональные данные работников/уполномоченных лиц другой Стороны любым третьим лицам в целях, не связанных с исполнением обязательств по настоящему Договору, обязуется хранить эти персональные данные не дольше, чем этого требуют цели их обработки, и уничтожать их по достижении целей обработки или в случае утраты необходимости в их достижении, с учетом требований законодательства Республики Казахстан, выполнять иные требования законодательства Республики Казахстан о защите персональных данных в рамках исполнения настоящего Договора. 14. САНКЦИОННЫЕ УСЛОВИЯ 14.1. Стороны заключают настоящий Договор на основании гарантий Подписчика и добросовестно полагая, что Подписчик вел, ведет и будет продолжать вести свой бизнес в строгом соответствии и без нарушений Санкционных актов об Экономических санкциях и, на дату заключения настоящего Договора Подписчик имплементировал и поддерживает политики и процедуры, направленные на соблюдение и
---	---

Санкциялық тұлғалар болып табылмайды ; 2) Жазылушының Келісім-шарт жасасуы және/немесе оны орындауы осы тармақтың 1) тармақшасында көрсетілген санкцияларды бұзуға әкеп соқпайды; 3) Жазылушы да, оның аффилиирленген тұлғалары да және (немесе) қатысушылары да /акционерлері де, бенефициарлық меншік иелері де, оның лауазымды тұлғалары да Экономикалық санкцияларда тыйым салынған немесе оларға қатысты мұндай мәмілелер кез келген тұлғаның Экономикалық санкцияларды бұзатынын немесе Санкциялар қолданылатын тұлғалардың пайдасына пайдаланылатын немесе түсіндірілетін болады деп негізді түрде пайымдауға болатын кез келген тұлғамен немесе ұйыммен қандай да бір мәмілелерге немесе мәмілеге тартылмаған немесе тартылмайды; 4) Жазылушы да, оның аффилиирленген тұлғалары да және (немесе) қатысушылары да /акционерлері де, бенефициарлық меншік иелері де, лауазымды тұлғалары да Санкциялық тұлғалармен (кез келген жылжымайтын мүлікті қоса алғанда) не Санкциялық аумақта немесе Иран мұнайының, мұнай немесе мұнай-химия өнімдерінің қатысуымен кез келген келісімді, мәмілені, уағдаластықтарды немесе қатынастарды қаржыландырмаған және қаржыландырмайды немесе жеңілдетпейді; 5) Жазылушы да, оның аффилиирленген тұлғалары да және (немесе) қатысушылары да /акционерлері де, бенефициарлық меншік иелері де, лауазымды тұлғалары да қандай да бір өзгеше түрде Экономикалық санкцияларды бұзуға әкеп соқтырмауы немесе Экономикалық санкцияларды бұзуға ықпал етпеуі тиіс; 6) осы Келісім-шартқа Жазылушының атынан қол қоятын тұлға санкциялық болып табылмайды. 14.3. Егер Жазылушының қандай да бір кепілдігі жалған, дәйексіз және (немесе) дәл емес немесе Келісім-шарттың осы тарауының 14.1 тармағында	побуждение к соблюдению Санкционных актов об Экономических санкциях. 14.2. Подписчик гарантирует и обязуется обеспечить, что: 1) Ни Подписчик, ни его аффилированные лица, ни все участники/акционеры или любой из участников/акционеров Подписчика, ни бенефициарные собственники, ни его должностные лица не являются Санкционными лицами; 2) заключение Договора и/или его исполнение Подписчиком не влечет нарушения санкций, указанных в подпункте 1) настоящего пункта; 3) ни Подписчик, ни его аффилированные лица и (или) участники/акционеры, ни бенефициарные собственники, ни его должностные лица не вовлечены и не будут вовлечены ни в какие сделки или сделку с любым лицом или организацией запрещенные Экономическими санкциями или в отношении которых можно обоснованно предположить, что такие сделки будут нарушать Экономические санкции любым лицом или будут использованы или растратованы в пользу Санкционных лиц; 4) ни Подписчик, ни его аффилированные лица и (или) участники/акционеры, ни бенефициарные собственники, ни его должностные лица, не финансируют и не будут финансировать или облегчать любое соглашение, сделку, договоренности или отношения с Санкционными лицами (включая любую недвижимость), либо на Санкционной территории или с участием Иранской нефти, нефтяных или нефтехимических продуктов; 5) ни Подписчик, ни его аффилированные лица и (или) участники/акционеры, ни бенефициарные собственники, ни его должностные лица не должны любым иным образом приводить к нарушению Экономических санкций или способствовать нарушению Экономических санкций; 6) лицо, подписывающее настоящий Договор от имени Подписчика, не является Санкционным лицом. 14.3. В случае, если какая-либо гарантия Подписчика окажется ложной, недостоверной и (или) неточной либо что
--	--

көрсетілгеннің бірін Жазылушы қамтамасыз етпесе, Жазылушы Биржаға Жазылушының Келісім-шарттың осы тарауының 14.1 тармағында көзделген міндеттемелерді бұзуынан туындаған немесе Жазылушының осындай кепілдігінің дәйексіздігі немесе дәйексіздігі нәтижесінде немесе соған байланысты тікелей және/немесе жанама залалдарды Биржаның талабын алған күннен бастап 3 (үш) жұмыс күнінен кешіктірмей өтеуге міндетті. Бұл ретте Биржа осы Келісім-шартты біржақты тәртіппен бұзуға құқылы.	- либо из указанного в п.14.1 настоящей главы Договора не будет обеспечено Подписчиком, Подписчик обязан возместить Бирже прямые и/или косвенные убытки, вызванные нарушением Подписчиком обязательства, предусмотренного п.14.1 настоящей главы Договора и (или) возникшие в результате или в связи с недостоверностью или неточностью такой гарантии Подписчика, не позднее 3 (трех) Рабочих дней со дня получения требования Биржи. При этом, Биржа вправе расторгнуть настоящий Договор в одностороннем порядке.
14.4. Егер Келісім-шарт жасалған күннен кейін қандай да бір жаңа Санкциялық Акт қабылданса немесе қандай да бір қолданыстағы Санкциялық Актіге өзгертулер енгізілсе немесе тиісті юрисдикцияның құзыретті мемлекеттік органының ресми түсіндірмесіне немесе шешіміне орай қолданыстағы Санкциялық Актінің («Жаңа Санкциялар») қолданылу аясы кеңейтілсе немесе өзгеше түрде өзгерсе, және осындай Жаңа Санкциялар: 1) Тараптардың ақылға қонымды және негізделген қорытындысы бойынша екінші Тараптың осы Келісім-шарт бойынша өз міндеттемелерін орындауын мүмкін етпеуі немесе елеулі қиындатуы мүмкін болса; 2) мұндай Тарап үшін қаржыландыру көздеріне және (немесе) Тарап үшін тікелей және/немесе жанама залалдарға (олардың ақылға қонымды қорытындысы бойынша) ұзақ уақыт қол жеткізудің мүмкін еместігіне әкеп соқтырған немесе әкеп соғуы мүмкін болса; 3) өнім берудің/қызмет көрсетудің бұзылуына не тоқтатылуына әкеп соқтыруы мүмкін болса; Мұндай Тарап бұл туралы басқа Тарапқа жаңа санкциялар қабылданған сәттен бастап 1 (бір) жұмыс күні ішінде дереу жазбаша хабарлауға міндеттенеді (осы тармақта көзделген әрбір хабарлама бұдан әрі "Санкциялар туралы хабарлама" деп аталады).	14.4. В случае, если после даты заключения Договора будет принят какой-либо новый Санкционный Акт или будут внесены изменения в какой-либо действующий Санкционный Акт, или в силу официального разъяснения или решения компетентного государственного органа соответствующей юрисдикции расширится или иным образом изменится сфера применения действующего Санкционного Акта ("Новые Санкции"), и такие Новые Санкции: 1) по разумному и обоснованному заключению Стороны могут сделать невозможным или существенно затруднить исполнение другой Стороной своих обязательств по настоящему Договору; 2) привели или могут привести к невозможности для такой Стороны получить продолжительный доступ к источникам финансирования и (или) прямым и/или косвенным убыткам для Стороны (по их разумному заключению); 3) повлекли либо могут повлечь нарушение, либо остановку поставок продукции/оказания услуг; такая Сторона обязуется незамедлительно письменно уведомить об этом другую Сторону в течение 1 (одного) Рабочего дня с момента принятия Новых санкций, (каждое уведомление, предусмотренное в настоящем пункте, далее именуется "Уведомление о Санкциях")
14.5. Егер Тараптардың біріне және (немесе) оның аффилирленген тұлғаларына және (немесе) қатысушыларына/акционерлеріне және (немесе) бенефициарлық меншік иелеріне қатысты жаңа санкциялар ("Тыйым	14.5. В случае если в отношении одной из Сторон, и (или) ее аффилированных лиц и (или) участников/акционеров, и (или) бенефициарных собственников, и (или) должностных лиц возникнут Новые Санкции, приведшие к Последствиям Новых Санкций ("Запрещенная Сторона"), другая Сторона имеет право

салынған Тарап") салдарына әкеп соққан жаңа санкциялар туындаған жағдайда, екінші Тарап тоқтату туралы тиісті хабарлама жіберу арқылы Келісім-шартты біржақты тәртіппен дереу бұзуға құқылы. 14.6. Жоғарыда келтірілген ережелерді шектемей, егер осы Келісім-шарт бойынша Жазылушыға қолданылатын валютамен кез келген төлемдерді, Ережелерде белгіленген алымдарды жүзеге асыру Жазылушы үшін мүмкін емес немесе Тараптардың өзара келісімі бойынша Жаңа Санкцияларға байланысты өзгеше түрде орынсыз болып қалған жағдайда, Тараптар 5.10-тармақтың ережелеріне келіседі. Тараптардың ақылға қонымды пікірі бойынша баламалы валютада өзара есеп айырысу жүргізу Тараптарға Жаңа Санкциялардың Салдарын болдырмауға мүмкіндік берген жағдайда басым тәртіппен қолданылуға тиіс және мұндай жағдайда 14.5 тармағының ережелері қолдануға жатпайды. 14.7. Келісім-шарттың жалпы қолданылу мерзіміне қарамастан, Келісім-шарттың санкциялық міндеттемелер бөлігінде қолданылуы Келісім-шартты бұзғаннан, бас тартқаннан, жарамсыз деп танылғаннан, қолданылу мерзімі аяқталғаннан немесе тұтастай бұзылғаннан кейін толық күшінде қалады. 15. ТҰЖЫРЫМДЫ ҚАҒИДАЛАР 15.1. Осы Келісім-шарт оған Тараптар қол қойған күннен бастап күшіне енеді және <i>(ағымдағы жыл)</i> 31 желтоқсанына дейін, ал өзара есеп айырысу бөлігінде олар толық орындалғанға дейін қолданыста болады, сондай-ақ өзінің қолданысын тараптардың қарым-қатынасы <i>(ақпараттың нақты берілген күні)</i> бастап қолданылады. Егер Тараптардың ешқайсысы осы Келісімнің қолданылу мерзімі аяқталғанға дейін күнтізбелік 90 (тоқсан) күн бұрын екінші Тарапты осы Келісім-шарттың бұзылғаны туралы жазбаша хабардар етпесе, осы Келісім-шарт әрбір келесі он екі ай кезеңге ұзартылған болып есептеледі. 15.2. Осы Келісім-шарт әрқайсысы үшін бір-бірден қазақ және орыс тілдерінде бірдей заңды күші бар бірдей екі данада жасалды. Осы Келісім-шарттың ережелерін түсіндіру кезінде	незамедлительно расторгнуть Договор в одностороннем порядке путем направления соответствующего уведомления о расторжении. 14.6. Без ограничения вышеприведенных положений, Стороны соглашаются, что в случае, если осуществление любых платежей по настоящему Договору в валюте, применимых к Подписчику сборов, установленных Правилами, становится для Подписчика невозможным или, по взаимному согласованию Сторон, иным образом нецелесообразным, ввиду Новых Санкций, положения пункта 5.10. подлежат применению в приоритетном порядке при условии, что по разумному мнению Сторон совершение платежа в альтернативной валюте позволяет Сторонам совершать взаиморасчеты и избежать Последствий Новых Санкций, и в таком случае, положения пункта 14.5. не подлежат применению. 14.7. Независимо от общего срока действия Договора, действие Договора в части санкционных обязательств остаются в полной силе после расторжения, отказа, признания недействительным, истечения срока действия или расторжения Договора в целом. 15. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ 15.1. Настоящий Договор вступает в силу с даты подписания его Сторонами и действует по 31 декабря <i>(текущий год)</i> года включительно, в части взаиморасчетов до полного исполнения Сторонами обязательств по настоящему Договору, а также распространяет свое действие на отношения Сторон, возникшие с <i>(дата фактического предоставления информации)</i>. Настоящий Договор считается продленным на каждый последующий двенадцатимесячный период, если ни одна из Сторон за 90 (девяносто) дней до истечения срока действия настоящего Договора письменно не уведомила другую Сторону о расторжении настоящего Договора. 15.2. Настоящий Договор составлен в двух идентичных экземплярах, имеющих равную юридическую силу на казахском и русском языках, по одной для каждой из Сторон. В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Договора, текст на русском языке prevалирует.
--	---

келіспеушіліктер туындаған жағдайда орыс тіліндегі мәтін басым болады.	
	Атынан / От имени
	"Қазақстан қор биржасы" АҚ / АО "Казахстанская фондовая биржа" Мекен-жайы: 050040, Алматы қаласы, Байзақов көшесі, 280, "AlmatyTowers" көпфункционалды кешенінің солтүстік мұнарасы, 8-қабат / Адрес: 050040, г. Алматы, ул. Байзакова, 280, Северная башня Многофункционального комплекса "AlmatyTowers", 8-й этаж БСН / БИН: 931 240 000 220 ЖСК / ИИК: KZ 679 491 100 000 342 657 АО "ALTYNBANK" (China Citic Corporation Limited") БСК / БИК: ATYNKZKA КБЕ: 15
	Қолы / ПОДПИСЬ
	Аты-жөні / Ф.И.О.: _____
	ЛАУАЗЫМЫ / ДОЛЖНОСТЬ: _____
	Атынан / От имени
	Мекен-жайы / Адрес: БСН / БИН: ЖСК / ИИК: БСК / БИК: КБЕ:
	Қолы / ПОДПИСЬ
	Аты-жөні / Ф.И.О.: _____
	ЛАУАЗЫМЫ / ДОЛЖНОСТЬ: _____